

Flash-EB 156 Jan 2004 ZA 4169

Socio Demographiques

D1.	Sexe	[1] Homme [2] Femme	
D2.	Age Exact: [][] [00]	Ans [REFUS/SANS REPONSE]	
D3.	Sur le plan professionnel, peut-on dire qu'actuellement vous êtes indépendant, employé, ouvrier ou êtes-vous sans activité professionnelle ? [LIRE ITEMS A GAUCHE - ENSUITE FAIRE PRECISER (« c'est-à-dire ») - UNE SEULE REPONSE]		
	- Indépendant		
	→ c'est-à-dire :	- exploitant agricole, forestier, pêcheur.....	11
		- commerçant, artisan	12
		- de profession libérale (avocat, médecin, comptable, architecte,...)	13
		- chef d'entreprise	14
		- autre (PRECISER).....	15
	- Employé		
	→ c'est-à-dire :	- de profession libérale (médecin, avocat, comptable, architecte,...)	21
		- cadre supérieur/dirigeant d'entreprise	22
		- cadre moyen	23
		- fonctionnaire	24
		- employé de bureau	25
		- autre employé (vendeur, infirmier, etc...)	26
		- autre (PRECISER).....	27
	- Ouvrier		
	→ c'est-à-dire :	- agent de maîtrise (chef d'équipe)	31
		- ouvrier qualifié	32
		- ouvrier non qualifié	33
		- autre (PRECISER).....	34
	- Sans activité professionnelle		
	→ c'est-à-dire :	- vous occupant de votre ménage	41
		- étudiant (à temps plein)	42
		- retraité.....	43
		- à la recherche d'un emploi	44
		- autre (PRECISER).....	45
	- (Refus)		99

Socio Demographics

D1.	Sex	[1] Male [2] Female	
D2.	Exact Age: [][] [00]	Years old [REFUSAL/NO ANSWER]	
D3.	As far as your current occupation is concerned, would you say you are self-employed, an employee, a manual worker or would you say that you are without a professional activity ? [READ OUT LEFT ITEMS - THEN ASK TO SPECIFY ("that is to say") - ONLY ONE ANSWER]		
	- Self-employed		
	→ i.e. :	- farmer, forester, fisherman	11
		- owner of a shop, craftsman	12
		- professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...)	13
		- manager of a company	14
		- other (SPECIFY).....	15
	- Employee		
	→ i.e. :	- professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect).....	21
		- general management, director or top management	22
		- middle management,	23
		- civil servant.....	24
		- office clerk	25
		- other employee (salesman, nurse, etc...)	26
		- other (SPECIFY).....	27
	- Manual worker		
	→ i.e. :	- supervisor / foreman (team manager, etc ...).....	31
		- manual worker	32
		- unskilled manual worker	33
		- other (SPECIFY)	34
	- Without a professional activity		
	→ i.e. :	- looking after the home	41
		- student (full time)	42
		- retired	43
		- seeking a job	44
		- other (SPECIFY).....	45
	- (Refusal)		99



D4.1. Vous-même, vous êtes né ...?

[LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE]

- en [nom pays] 1
- dans un autre Etat Membre de l'Union européenne 2
- en Europe but mais pas dans un Etat Membre de l'Union européenne 3
- en Asie, en Afrique ou en Amérique Latine..... 4
- en Amérique du Nord, au Japon ou en Océanie..... 5
- [REFUS] 6

D4.2. Et laquelle de ces propositions correspond à votre situation?

[LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE]

- Votre mère et votre père sont nés en [nom pays]..... 1
- L'un de vos parents est né en [nom pays] et l'autre est né dans un autre Etat membre de l'Union européenne..... 2
- Votre mère et votre père sont nés dans un autre Etat membre de l'Union européenne 3
- Au moins l'un de vos parents est né en dehors de l'Union européenne..... 4
- [REFUS] 5

D4.1. Yourself, you were born ...?

[READ OUT – ONE ANSWER POSSIBLE]

- in [country name] 1
- in another Member State of the European Union..... 2
- in Europe but not in one of the Member States of the European Union 3
- in Asia, Africa or Latin America 4
- in North America, Japan or Oceania 5
- [REFUSAL] 6

D4.2. And which of these proposals corresponds to your situation?

[READ OUT – ONE ANSWER POSSIBLE]

- Your mother and your father were born in [country name]..... 1
- One of your parents was born in [country name] and the other was born in another Member State of the European Union 2
- Your mother and your father were born in another Member State of the European Union 3
- At least one of your parents was born outside of the European Union 4
- [REFUSAL] 5



Q1. D'une manière générale, pouvez-vous me dire si vous êtes très satisfait, plutôt satisfait, plutôt pas satisfait ou pas satisfait du tout de chacun des services suivants à [nom ville]:

- Très satisfait..... 1
- Plutôt satisfait.....2
- Plutôt pas satisfait.....3
- Pas satisfait du tout.....4
- (NSP/SR)5

[ROTATION – LIRE – UNE REPONSE PAR LIGNE]

- a. Les transports publics en ville, par exemple, bus, trams ou métro
- b. Les écoles
- c. Les services de soins de santé offerts par les hôpitaux
- d. Les services de soins de santé offerts par les médecins
- e. Les espaces verts, tels que les parcs et les jardins
- f. Les infrastructures sportives, telles que les terrains et les salles de sports
- g. Les cinémas
- h. Les infrastructures culturelles, telles que les salles de concert, les théâtres, les musées et les bibliothèques
- i. L'accès public à Internet, comme les 'cybercafés' ou les bibliothèques
- j. L'accès à Internet à domicile

Q1. Generally speaking, please tell me if you are very satisfied, rather satisfied, rather unsatisfied or not at all satisfied with each of the following services in [city name]:

- Very satisfied..... 1
- Rather satisfied2
- Rather unsatisfied3
- Not at all satisfied.....4
- (DK/NA).....5

[ROTATION – READ OUT – ONE ANSWER PER LINE]

- a. Public transport in the city, for example the bus, tram or metro
- b. Schools
- c. Health care services offered by hospitals
- d. Health care services offered by doctors
- e. Green spaces such as public parks and gardens
- f. Sports facilities such as sport fields and indoor sport halls
- g. Cinemas
- h. Cultural facilities such as concert halls, theatres, museums and libraries
- i. Public Internet access such as internet cafes or libraries
- j. Internet access at home



Q2. Je vais vous lire quelques affirmations. Pouvez-vous me dire si vous êtes tout à fait d'accord, plutôt d'accord, plutôt pas d'accord ou pas d'accord du tout avec chacune de ces affirmations?

- Tout à fait d'accord..... 1
- Plutôt d'accord 2
- Plutôt pas d'accord 3
- Pas d'accord du tout 4
- (NSP/SR) 5

[ROTATION a -> h – LIRE – UNE REPONSE PAR LIGNE]

- a. A [nom ville], il est facile de trouver un bon travail
- b. Les étrangers qui vivent à [nom ville] sont bien intégrés
- c. A [nom ville], il est facile de trouver un bon logement à un prix raisonnable
- d. Lorsque vous contactez les services administratifs de [nom ville], ils vous aident efficacement
- e. La pollution de l'air est un gros problème à [nom ville]
- f. Le bruit est un gros problème à [nom ville]
- g. [nom ville] est une ville propre
- h. [nom ville] dépense ses ressources de manière responsable
- i. Vous êtes satisfait de vivre à [nom ville]
- j. Au cours des cinq prochaines années, il sera plus agréable de vivre à [nom ville]

Q2. I will read you a few statements. Please tell me whether you strongly agree, somewhat agree, somewhat disagree or strongly disagree with each of these statements?

- Strongly agree 1
- Somewhat agree 2
- Somewhat disagree 3
- Strongly disagree 4
- (DK/NA) 5

[ROTATION a -> h – READ OUT – ONE ANSWER PER LINE]

- a. In [city name], it is easy to find a good job
- b. Foreigners who live in [city name] are well integrated
- c. In [city name], it is easy to find good housing at a reasonable price
- d. When you contact administrative services of [city name], they help you efficiently
- e. In [city name], air pollution is a big problem
- f. In [city name], noise is a big problem
- g. [city name] is a clean city
- h. [city name] spends its resources in a responsible way
- i. You are satisfied to live in [city name]
- j. In the next five years, it will be more pleasant to live in [city name]



Q3. Pour chacune des propositions suivantes, pouvez-vous me dire si cela vous arrive toujours, parfois, rarement ou jamais?

[LIRE – ROTATION - UNE REPONSE PAR LIGNE]

- Toujours 1
- Parfois 2
- Rarement ou jamais..... 3
- (NSP/SR) 4

- a. Vous avez des difficultés à payer vos factures à la fin du mois
- b. Vous vous sentez en sécurité dans le quartier où vous vivez
- c. Vous vous sentez en sécurité à [nom ville]

Q3. For each of the following statements, please tell me, if this always, sometimes, rarely or never happens to you?

[READ OUT – ROTATION -ONE ANSWER PER LINE]

- Always 1
- Sometimes 2
- Rarely or never..... 3
- (DK/NA) 4

- a. You have difficulty paying your bills at the end of the month
- b. You feel safe in the neighborhood you live in
- c. You feel safe in [city name]



Détails du sondage

Ce sondage téléphonique FLASH EUROBAROMETRE 156 "Urban Audit" a été réalisé pour la Commission européenne, EUROSTAT.

Il s'agit d'un FLASH EUROBAROMETRE STG, organisé et géré par la Direction Générale PRESS, Unité B/1.

Les interviews ont été réalisées du 05/01/2004 au 16/01/2004 par les 15 Instituts EOS GALLUP EUROPE dont la liste suit:

Belgique	B	TNS DIMARSO - BRUXELLES	(Interviews : 05/01/2004 15/01/2004)	Belgium
Danemark	DK	TNS GALLUP - KOBENHAVN	(Interviews : 05/01/2004 08/01/2004)	Denmark
Allemagne	D	TNS EMNID - BIELEFELD	(Interviews : 05/01/2004 13/01/2004)	Germany
Grèce	EL	TNS ICAP - ATHENS	(Interviews : 07/01/2004 10/01/2004)	Greece
Espagne	E	TNS DEMOSCOPIA - MADRID	(Interviews : 08/01/2004 13/01/2004)	Spain
France	F	TNS SOFRES - MONTRouGE	(Interviews : 07/01/2004 10/01/2004)	France
Irlande	IRL	IRISH MKTG SURVEYS - DUBLIN	(Interviews : 05/01/2004 16/01/2004)	Ireland
Italie	I	DOXA - MILANO	(Interviews : 05/01/2004 10/01/2004)	Italy
Luxembourg	L	TNS ILReS - LUXEMBOURG	(Interviews : 05/01/2004 15/01/2004)	Luxemburg
Pays-Bas	NL	TNS NIPO - AMSTERDAM	(Interviews : 05/01/2004 09/01/2004)	Netherlands
Autriche	A	ÖSTERREICHISCHES GALLUP - VIENNA	(Interviews : 07/01/2004 12/01/2004)	Austria
Portugal	P	TNS EUROTESTE - LISBOA	(Interviews : 05/01/2004 07/01/2004)	Portugal
Finlande	FIN	TNS SUOMEN GALLUP - ESPOO	(Interviews : 07/01/2004 14/01/2004)	Finland
Suède	S	TNS SVENSKA GALLUP - STOCKHOLM	(Interviews : 05/01/2004 13/01/2004)	Sweden
Royaume Uni	UK	ICM - LONDON	(Interviews : 05/01/2004 13/01/2004)	United Kingdom

Survey details

This telephone survey FLASH EUROBAROMETER 156 " Urban Audit " was conducted for the European Commission, EUROSTAT.

It is a STG FLASH EUROBAROMETER, organised and managed by the PRESS Directorate- General, Unit B/1.

The interviews were conducted between the 05/01/2004 and the 16/01/2004 by these 15 EOS GALLUP EUROPE Institutes:

Représentativité des résultats

Chaque échantillon urbain est représentatif de la population urbaine effective.

Tailles des échantillons

Les tailles d'échantillon sont d'environ 300 répondants par ville.

Le tableau ci-dessous détaille pour les 31 villes sondées des 15 Etats membres :

(1) le nombre d'interviews effectivement réalisées dans chaque ville

(2) le nombre d'interviews pondérées sur base de la population de chaque ville

Representativeness of the results

Each urban sample is representative of the actual urban population.

Sizes of the sample

The sample sizes amount to approximately 300 respondents in each city.

The table below presents, for 31 cities surveyed of the 15 Member States:

(1) the number of interviews actually carried out in each city

(2) the population-weighted total number of interviews for each city

	TOTAL INTERVIEWS			
	(1) Réalisées Conducted	(1) % du total % of total	(2) Pondérées Weighted	(2) % du total (Pondéré) % on Total (Weighted)
Total UE	9328	100,0%	9328	100,0%
Belgique				
Antwerpen	300	3,2%	300	3,2%
Bruxelles/Brussel	308	3,3%	308	3,3%
Liège	303	3,2%	303	3,2%
Danemark				
Kobenhavn	300	3,2%	300	3,2%
Deutschland				
Berlin	301	3,2%	301	3,2%
Dortmund	300	3,2%	300	3,2%
Leipzig	300	3,2%	300	3,2%
Munchen	300	3,2%	300	3,2%
Ellas				
Athinai	300	3,2%	300	3,2%
Irakleio	300	3,2%	300	3,2%
Espana				
Barcelona	302	3,2%	301	3,2%
Madrid	302	3,2%	301	3,2%
Malaga	300	3,2%	302	3,2%
France				
Marseille	301	3,2%	301	3,2%
Paris	305	3,3%	305	3,3%
Rennes	304	3,3%	304	3,3%
Ireland				
Dublin	297	3,2%	297	3,2%
Italia				
Napoli	300	3,2%	300	3,2%
Roma	300	3,2%	300	3,2%
Torino	300	3,2%	300	3,2%
Luxembourg				
Luxembourg	300	3,2%	300	3,2%
Nederland				
Amsterdam	300	3,2%	300	3,2%
Rotterdam	300	3,2%	300	3,2%
Österreich				
Wien	300	3,2%	300	3,2%
Portugal				
Braga	300	3,2%	300	3,2%
Lisboa	300	3,2%	300	3,2%
Finland				
Helsinki	300	3,2%	300	3,2%
Sweden				
Stockholm	301	3,2%	301	3,2%
United Kingdom				
Glasgow	300	3,2%	300	3,2%
London	301	3,2%	301	3,2%
Manchester	303	3,2%	303	3,2%

Questionnaires

1. Le questionnaire établi pour ce sondage est reproduit à la fin de ce volume de résultats, en Français et en Anglais (Voir ci-après).
2. Les traductions ont été réalisées dans chaque langue d'interview par les instituts nationaux cités ci-dessus.

Questionnaires

1. The questionnaire prepared for this survey is reproduced at the end of this results volume, in French and in English (see hereafter).
2. The institutes listed above translated the questionnaire in their respective national language(s).

Valeurs statistiques des résultats

Les résultats d'un sondage ne sont jamais valables que dans les limites d'une **marge statistique** d'échantillonnage. Cette marge est plus ou moins grande, et dépend de trois choses:

1. La taille de l'échantillon (ou de la partie d'échantillon que l'on analyse): plus le nombre de répondants est grand, plus la marge statistique est petite;
2. Le résultat lui-même: plus le résultat est proche de 50%, plus la marge statistique est grande;
3. Le degré de certitude que l'on exige : plus on est sévère, plus la marge statistique est grande.

A titre d'exemple, prenons un cas imaginaire:

1. 500 personnes ont répondu à une question;
2. Le résultat analysé est de 50 % environ;
3. On choisit un degré de certitude de 95 % (c'est le niveau le plus utilisé par les statisticiens, et c'est celui adopté pour la table ci-après);

Dans ce cas illustratif la marge statistique est de: (+/- 4.4%) autour des 50% observés. Et en conclusion: le résultat pour la population totale se situe entre 45.6% et 54.4%.

Nous reproduisons ci-après les marges statistiques calculées pour différents échantillons et différents résultats observés, au degré de certitude de 95%.

Statistical significance of the results

The results in a survey are valid only between the limits of a **statistical margin** caused by the sampling process. This margin varies with three factors:

1. The sample size (or the size of the analysed part in the sample): the greater the number of respondents is, the smaller the statistical margin will be;
2. The result in itself: the closer the result approaches 50%, the wider the statistical margin will be;
3. The desired degree of confidence: the more "strict" we are, the wider the statistical margin will be.

As an example, examine this illustrative case:

1. One question has been answered by 500 people;
2. The analysed result is around 50%;
3. We choose a significance level of 95 % (it is the level most often used by the statisticians, and it is the one chosen for the Table hereafter);

In this illustrative case the statistical margin is: (+/- 4.4%) around the observed 50%. And as a conclusion: the result for the whole population lies between 45.6% and 54.4 %.

Hereafter, the statistical margins computed for various observed results are shown, on various sample sizes, at the 95% significance level.

**MARGES STATISTIQUES
D'ÉCHANTILLONAGE
(AU NIVEAU DE CONFIANCE DE 95 %)**

**STATISTICAL MARGINS DUE TO THE
SAMPLING PROCESS
(AT THE 95 % LEVEL OF
CONFIDENCE)**

Différentes tailles d'échantillon sont en lignes;
Différents résultats observés sont en colonnes:

Various sample sizes are in rows;
Various observed results are in columns:

	5%	10%	15%	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	
	95%	90%	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%	
N=50	6.0	8.3	9.9	11.1	12.0	12.7	13.2	13.6	13.8	13.9	N=500
N=500	1.9	2.6	3.1	3.5	3.8	4.0	4.2	4.3	4.4	4.4	N=1000
N=1000	1.4	1.9	2.2	2.5	2.7	2.8	3.0	3.0	3.1	3.1	N=1000
N=1500	1.1	1.5	1.8	2.0	2.2	2.3	2.4	2.5	2.5	2.5	N=1500
N=2000	1.0	1.3	1.6	1.8	1.9	2.0	2.1	2.1	2.2	2.2	N=2000
N=3000	0.8	1.1	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.8	1.8	N=3000
N=4000	0.7	0.9	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.5	1.5	1.5	N=4000
N=5000	0.6	0.8	1.0	1.1	1.2	1.3	1.3	1.4	1.4	1.4	N=5000
N=6000	0.6	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.2	1.2	1.3	1.3	N=6000
N=7000	0.5	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.1	1.1	1.2	1.2	N=7000
N=7500	0.5	0.7	0.8	0.9	1.0	1.0	1.1	1.1	1.1	1.1	N=7500
N=8000	0.5	0.7	0.8	0.9	0.9	1.0	1.0	1.1	1.1	1.1	N=8000
N=9000	0.5	0.6	0.7	0.8	0.9	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	N=9000
N=10000	0.4	0.6	0.7	0.8	0.8	0.9	0.9	1.0	1.0	1.0	N=10000
N=11000	0.4	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	N=11000
N=12000	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	0.8	0.9	0.9	0.9	0.9	N=12000
N=13000	0.4	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	0.8	0.8	0.9	0.9	N=13000
N=14000	0.4	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	N=14000
N=15000	0.3	0.5	0.6	0.6	0.7	0.7	0.8	0.8	0.8	0.8	N=15000
	5%	10%	15%	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	
	95%	90%	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%	

© European Communities
The Eurobarometer questionnaires are reproduced
by permission of its publishers,
the Office for Official Publications of the European Communities,
2 rue Mercier, L-2985 Luxembourg